

1	ויקהל uiqel and-he-is-assembling	דויד duid David	את ath »	כל kl all-of	שרי shri chiefs-of	ישראל ishral Israel	שרי shri chiefs-of	השבטים eshbtim the-tribes	ושרי ushri and-chiefs-of
	המחלקות emchlquth the-apportionments	המשרתים emshrthim the-ones-ministering	את ath »	המלך emlk the-king	ושרי ushri and-chiefs-of	האלפים ealphim the-thousands	ושרי ushri and-chiefs-of		
	המאות emauth the-hundreds	ושרי ushri and-chiefs-of	כל kl all-of	רכוש rkush goods	ומקנה umqne and-cattle	למלך lmlk to-king	ולבניו ulbniu and-to-sons-of-him	עם om with	הסריסים esrisim the-eunuchs
	והגבורים uegburim and-the-masters	ולכל ulkal and-to-all-of	גבור gbur master-of	חיל chil valor	אל al to	ירושלם irushlm Jerusalem			
2	ויקם uiqm and-he-is-rising	דויד duid David	המלך emlk the-king	על ol on	רגליו rgliu feet-of-him	ויאמר uiamr and-he-is-saying	שמעוני shmouni listen-to-me !	אחי achi brothers-of-me	
	ועמי uomi and-people-of-me	אני ani I	עם om with	לבבי lbbi heart-of-me	לבנות lbnuth to-build	בית bith house-of	מנוחה mnuche rest	לארון larun to-coffer-of	ברית brith covenant-of
	יהוה ieue Yahweh	יהוה ieue Yahweh	אלהינו aleinu Elohim-of-us	רגלי rgli feet-of	ולהרם uledm and-for-stool-of	לבנות lbnuth to-build	והכינותי uekinuthi and-I-was-ready	לבנות lbnuth to-build	
3	והאלהים uealeim and-the-Elohim	אמר amr he-said	לי li to-me	לא la not	תבנה thbne you-shall-build	בית bith house	לשמי lshmi for-Name-of-me	כי ki that	איש aish man-of
	מלחמות mlchmuth wars	אתה athe you							
	שפכת shphkth and-bloods	ורמים udmim you-shed							
4	ויבחר uibchr and-he-is-choosing	יהוה ieue Yahweh	אלהי alei Elohim-of	בי bi in-me	ישראל ishral Israel	מכל mkl from-all-of	בית bith house-of	אבי abi father-of-me	להיות leiuth to-be
	למלך lmlk to-king	בית bith house-of	יהודה ieude Judah	ובבית ubbith and-in-house-of	לנגיד lngid for-governor	בחר bchr he-chose	ביהודה bieude in-Judah	כי ki that	לעולם loulm for-eon
	על ol over	ישראל ishral Israel	על ol over	ישראל ishral Israel	אבי abi father-of-me	ובבני ubbni and-in-sons-of	אבי abi father-of-me	בי bi in-me	רצה rtze he-was-pleased
	למלך lmlk to-king	אבי abi father-of-me	כל ol all-of	על ol over	ישראל ishral Israel				
5	ומכל umkl and-from-all-of	בני bni sons-of-me	כי ki that	רבים rbim many	בנים bnim sons	נתן nthn he-gave	לי li to-me	יהוה ieue Yahweh	ויבחר uibchr and-he-is-choosing
	בשלמה bshlme in-Solomon	על ol over	ישראל ishral Israel	על ol over	ישראל ishral Israel	על ol over	ישראל ishral Israel	על ol over	ישראל ishral Israel
	בני bni son-of-me	לשבת lshbth to-sit	על ol on	כסא ksa throne-of	מלכות mlkuth kingdom-of	יהוה ieue Yahweh	על ol over	ישראל ishral Israel	על ol over
6	ויאמר uiamr and-he-is-saying	לי li to-me	שלמה shlme Solomon	בנך bnk son-of-you	הוא eua he	יבנה ibne he-shall-build	ביתי bithi house-of-me	והצרותי uchtzruthi and-courts-of-me	כי ki that
	לואב lab for-father	לו lu to-him	אהיה aeie I-shall-be	ואני uani and-I	לבן lbn for-son	לי li to-me	בו bu in-him	בחרתי bchrthi I-chose	
7	והכינותי uekinuthi and-I-establish	את ath »	מלכותו mlkuthu kingdom-of-him	עד od unto	לעולם loulm for-eon	אם am if	יחזק ichzq he-shall-hold-fast	לעשות loshuth to-do	מצותי mtzuthi instructions-of-me
	ומשפטי umshphti and-judgments-of-me	כיום kium as-day	הזה eze the-this						

<sup>1</sup> . And David assembled all the princes of Israel, the princes of the tribes, and the captains of the companies that ministered to the king by course, and the captains over the thousands, and captains over the hundreds, and the stewards over all the substance and possession of the king, and of his sons, with the officers, and with the mighty men, and with all the valiant men, unto Jerusalem.

<sup>2</sup> Then David the king stood up upon his feet, and said, Hear me, my brethren, and my people: [As for me], I [had] in mine heart to build an house of rest for the ark of the covenant of the LORD, and for the footstool of our God, and had made ready for the building:

<sup>3</sup> But God said unto me, Thou shalt not build an house for my name, because thou [hast been] a man of war, and hast shed blood.

<sup>4</sup> Howbeit the LORD God of Israel chose me before all the house of my father to be king over Israel for ever: for he hath chosen Judah [to be] the ruler; and of the house of Judah, the house of my father; and among the sons of my father he liked me to make [me] king over all Israel:

<sup>5</sup> And of all my sons, (for the LORD hath given me many sons,) he hath chosen Solomon my son to sit upon the throne of the kingdom of the LORD over Israel.

<sup>6</sup> And he said unto me, Solomon thy son, he shall build my house and my courts: for I have chosen him [to be] my son, and I will be his father.

<sup>7</sup> Moreover I will establish his kingdom for ever, if he be constant to do my commandments and my judgments, as at this day.

- 8 ודרשו שמרו אלהינו ובאזני יהוה קהל ישראל כל לעיני ועתה  
 uothe loini kl ishral qel ieue ubazni aleinu shmru udrshu  
 and-now to-eyes-of all-of Israel assembly-of Yahweh and-in-ears-of Elohim-of-us keep ! and-inquire !
- והנחלתם הטובה הארץ את תירשו למען אלהיכם יהוה מצות כל  
 kl mtzuth ieue aleikm lmon thirshu ath eartz etube uenchlthm  
 all-of instructions-of Yahweh Elohim-of-you so-that you-shall-tenant » the-land the-good and-you-allot
- עולם עד אחריכם לבניכם  
 lbnikm achrikm od oulm  
 to-sons-of-you after-you unto eon
- 9 בלב ועבדהו אביך אלהי את דע בני שלמה ואתה  
 uathe shlme bni do ath alei abik uobdeu blb  
 and-you Solomon son-of-me acknowledge ! » Elohim-of father-of-you and-serve-him ! in-heart
- מחשבות יצר וכל יהוה דורש לבבות כל כי חפצה ובנפש שלם  
 shlm ubnphsh chphtze ki kl lbbuth dursh ieue ukl itzr mchshbuth  
 equitable and-in-soul desiring that all-of hearts inquiring Yahweh and-every-of form-of devisings
- תעזבנו ואם לך ימצא תדרשנו אם מבין  
 mbin am thdrshnu imtza lk uam thozbnu  
 understanding if you-are-inquiring-of-him he-shall-be-found to-you and-if you-are-forsaking-him
- לעד יזניחך  
 iznichk lod  
 he-shall-cast-off-you for-futurity
- 10 ועשה חזק למקדש בית לבנות בכ בחר יהוה כי עתה ראה  
 rae othe ki ieue bchr bk lbnuth bith lmqdsh chzq uoshe  
 discern ! now that Yahweh he-chose in-you to-build house for-sanctuary be-steadfast ! and-do !
- 11 ואתו ואת האולם תבנית את בנו לשלמה דויד ויתן  
 uithn duid lshlme bnun ath thbnith eaulm uath bthiu  
 and-he-is-giving David to-Solomon son-of-him » model-of the-vaulted-portico and » houses-of-him
- ובית הפנימים וחדריו ועליתיו וגנזכיו  
 ugnzkiu uolithiu uchdriu ephnimim ubith  
 and-depositories-of-him and-upper-chambers-of-him and-chambers-of-him the-inner-ones and-house-of
- הכפרת  
 ekphrth  
 the-shelter
- 12 הלשכות ולכל יהוה בית לחצרות עמו ברוח היה אשר כל ותבנית  
 uthbnith kl ashr eie bruch omu lchtzruth bith ieue ulkl elshkuth  
 and-model-of all which he-was in-spirit with-him for-courts-of house-of Yahweh and-for-all-of the-rooms
- הקדשים ולאצרות האלהים בית לאצרות סביב  
 sbib latzruth bith ealeim ulatzruth eqdshim  
 round-about for-treasuries-of house-of the-Elohim and-for-treasuries-of the-holy-things
- 13 יהוה בית עבודת מלאכת ולכל והלויים הכהנים ולמחלקות  
 ulmchlquth ekenim ueluum ulkl mlakth obudth bith ieue  
 and-for-apportionments-of the-priests and-the-Levites and-for-all-of work-of service-of house-of Yahweh
- יהוה בית עבודת כלי ולכל  
 ulkl kli obudth bith ieue  
 and-for-all-of articles-of service-of house-of Yahweh
- 14 חכף כלי לכל ועבודה עבודה כלי לכל במשקל לזהב  
 lzeb bmsqkl lzeb lkl kli obude uobude lkl kli eksph  
 for-gold in-weight for-gold for-all-of articles-of service and-service to-all-of articles-of the-silver
- במשקל עבודה עבודה כלי לכל במשקל  
 bmsqkl lkl kli obude uobude  
 in-weight for-all-of articles-of service and-service
- 15 ומנורה ומנורה במשקל זהב ונרתיהם הזהב למנרות ומשקל  
 umshqkl lmnuruth ezeb unrthiem zeb bmsqkl mnure umnure  
 and-weight for-lampstands-of the-gold and-lamps-of-them gold in-weight-of lampstand and-lampstand

<sup>8</sup> Now therefore in the sight of all Israel the congregation of the LORD, and in the audience of our God, keep and seek for all the commandments of the LORD your God: that ye may possess this good land, and leave [it] for an inheritance for your children after you for ever.

<sup>9</sup> And thou, Solomon my son, know thou the God of thy father, and serve him with a perfect heart and with a willing mind: for the LORD searcheth all hearts, and understandeth all the imaginations of the thoughts: if thou seek him, he will be found of thee; but if thou forsake him, he will cast thee off for ever.

<sup>10</sup> Take heed now; for the LORD hath chosen thee to build an house for the sanctuary: be strong, and do [it].

<sup>11</sup> Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch, and of the houses thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers thereof, and of the inner parlours thereof, and of the place of the mercy seat,

<sup>12</sup> And the pattern of all that he had by the spirit, of the courts of the house of the LORD, and of all the chambers round about, of the treasuries of the house of God, and of the treasures of the dedicated things:

<sup>13</sup> Also for the courses of the priests and the Levites, and for all the work of the service of the house of the LORD, and for all the vessels of service in the house of the LORD.

<sup>14</sup> [He gave] of gold by weight for [things] of gold, for all instruments of all manner of service; [silver also] for all instruments of silver by weight, for all instruments of every kind of service:

<sup>15</sup> Even the weight for the candlesticks of gold, and for their lamps of gold, by weight for every candlestick,

and for the lamps thereof: and for the candlesticks of silver by weight, [both] for the candlestick, and [also] for the lamps thereof, according to the use of every candlestick.

<sup>16</sup> And by weight [he gave] gold for the tables of shewbread, for every table; and [likewise] silver for the tables of silver:

<sup>17</sup> Also pure gold for the fleshhooks, and the bowls, and the cups; and for the golden basons [he gave gold] by weight for every bason; and [likewise silver] by weight for every bason of silver:

<sup>18</sup> And for the altar of incense refined gold by weight; and gold for the pattern of the chariot of the cherubims, that spread out [their wings], and covered the ark of the covenant of the LORD.

<sup>19</sup> All [this, said David], the LORD made me understand in writing by [his] hand upon me, [even] all the works of this pattern.

<sup>20</sup> And David said to Solomon his son, Be strong and of good courage, and do [it]: fear not, nor be dismayed: for the LORD God, [even] my God, [will be] with thee; he will not fail thee, nor forsake thee, until thou hast finished all the work for the service of the house of the LORD.

<sup>21</sup> And, behold, the courses of the priests and the Levites, [even they shall be with thee] for all the service of the house of God: and [there shall be] with thee for all manner of workmanship every willing skilful man, for any manner of service: also the princes and all the people [will be] wholly at thy commandment.

ונרתיה ונרתיה  
unrthie unrthie  
and-lamps-of-her and-lamps-of-her  
ולמנרות ומנורה  
ulmnruth umnure  
and-for-lampstands-of and-lampstand  
הכסף הכסף  
eksph eksph  
במשקל במשקל  
bmsqhl bmsqhl  
in-weight in-weight  
למנורה למנורה  
lmnure lmnure  
to-lampstand to-lampstand

כעבודת כעבודת  
kobudth kobudth  
as-service-of as-service-of

16 ואת ואת  
uath uath  
and » the-gold and » the-gold  
הזהב הזהב  
ezeb ezeb  
weight weight  
לשלחנות לשלחנות  
lshlchnuth lshlchnuth  
for-tables-of for-tables-of  
המערכת המערכת  
emorkth emorkth  
for-table for-table  
ושלחן ושלחן  
ushlchn ushlchn  
and-table and-table  
וכסף וכסף  
uksph uksph  
and-silver and-silver  
לשלחנות לשלחנות  
lshlchnuth lshlchnuth  
for-tables-of for-tables-of  
הכסף הכסף  
eksph eksph  
the-silver the-silver

17 והמזלגות והמזלגות  
uemzlguth uemzlguth  
and-the-forks and-the-forks  
והמזרקות והמזרקות  
uemzrquth uemzrquth  
and-the-sprinkling-bowls and-the-sprinkling-bowls  
והקשות והקשות  
ueqshuth ueqshuth  
and-the-chalices and-the-chalices  
זהב זהב  
zeb zeb  
gold gold  
טהור טהור  
teur teur  
pure pure  
ולכפורי ולכפורי  
ulkphuri ulkphuri  
and-for-sheltered-bow/s-of and-for-sheltered-bow/s-of  
הזהב הזהב  
ezeb ezeb  
the-gold the-gold

במשקל במשקל  
bmsqhl bmsqhl  
in-weight in-weight  
לכפור לכפור  
lkphur lkphur  
for-sheltered-bow/ for-sheltered-bow/  
וכפור וכפור  
ukphur ukphur  
and-sheltered-bow/ and-sheltered-bow/  
ולכפורי ולכפורי  
ulkphuri ulkphuri  
and-for-sheltered-bow/s-of and-for-sheltered-bow/s-of  
הכסף הכסף  
eksph eksph  
the-silver the-silver  
במשקל במשקל  
bmsqhl bmsqhl  
in-weight in-weight

לכפור לכפור  
lkphur lkphur  
for-sheltered-bow/ for-sheltered-bow/  
וכפור וכפור  
ukphur ukphur  
and-sheltered-bow/ and-sheltered-bow/

18 ולמזבח ולמזבח  
ulmzbch ulmzbch  
and-for-altar-of and-for-altar-of  
הקטרת הקטרת  
eqtrth eqtrth  
the-incense the-incense  
זהב זהב  
zeb zeb  
gold gold  
מזקק מזקק  
mzqq mzqq  
being-cupelled being-cupelled  
במשקל במשקל  
bmsqhl bmsqhl  
in-weight in-weight  
ולתבנית ולתבנית  
ulthbnith ulthbnith  
and-for-model-of and-for-model-of  
המרכבה המרכבה  
emrkbe emrkbe  
the-chariot-of the-chariot-of  
הכרובים הכרובים  
ekrbim ekrbim  
the-cherubim the-cherubim

זהב זהב  
zeb zeb  
gold gold  
לפרשים לפרשים  
lphrshim lphrshim  
for-ones-spreading for-ones-spreading  
וסככים וסככים  
uskkim uskkim  
and-ones-overshadowing and-ones-overshadowing  
על על  
ol ol  
over over  
ארון ארון  
arun arun  
coffer-of coffer-of  
ברית ברית  
brith brith  
covenant-of covenant-of  
יהוה יהוה  
ieue ieue  
Yahweh Yahweh

19 הכל הכל  
ekl ekl  
the-all the-all  
בכתב בכתב  
bkthb bkthb  
in-writing in-writing  
מיר מיר  
mid mid  
from-hand-of from-hand-of  
יהוה יהוה  
ieue ieue  
Yahweh Yahweh  
עלי עלי  
oli oli  
on-me on-me  
השכיל השכיל  
eshkil eshkil  
he-gave-intelligence he-gave-intelligence  
כל כל  
kl kl  
all-of all-of  
מלאכות מלאכות  
mlakuth mlakuth  
work-of work-of  
התבנית התבנית  
ethbnith ethbnith  
the-model the-model

20 ויאמר ויאמר  
uiamr uiamr  
and-he-is-saying and-he-is-saying  
דויד דויד  
duid duid  
David David  
לשלמה לשלמה  
lshlme lshlme  
to-Solomon to-Solomon  
בנו בנו  
bnu bnu  
son-of-him son-of-him  
חזק חזק  
chzq chzq  
be-steadfast ! be-steadfast !  
ואמץ ואמץ  
uamtz uamtz  
and-be-resolute ! and-be-resolute !  
ועשה ועשה  
uoshe uoshe  
and-do ! and-do !  
אל אל  
al al  
must-not-be must-not-be

תירא תירא  
thira thira  
you-are-fearing you-are-fearing  
ואל ואל  
ual ual  
and-must-not-be and-must-not-be  
תחת תחת  
thchth thchth  
you-are-being-dismayed you-are-being-dismayed  
כי כי  
ki ki  
that that  
יהוה יהוה  
ieue ieue  
Yahweh Yahweh  
אלהים אלהים  
aleim aleim  
Elohim Elohim  
אלהי אלהי  
alei alei  
Elohim-of-me Elohim-of-me  
עמך עמך  
omk omk  
with-you with-you

עבודת עבודת  
obudth obudth  
service-of service-of  
מלאכת מלאכת  
mlakth mlakth  
work-of work-of  
כל כל  
kl kl  
all-of all-of  
לכלות לכלות  
lkluth lkluth  
to-be-finished to-be-finished  
עד עד  
od od  
until until  
יעזבך יעזבך  
iozbc iozbc  
he-shall-forsake-you he-shall-forsake-you  
ולא ולא  
ula ula  
and-not and-not  
ירפך ירפך  
irphk irphk  
he-shall-neglect-you he-shall-neglect-you  
לא לא  
la la  
not not

בית בית  
bith bith  
house-of house-of  
יהוה יהוה  
ieue ieue  
Yahweh Yahweh

21 והנה והנה  
uene uene  
and-behold ! and-behold !  
מחלקות מחלקות  
mchlquth mchlquth  
apportionments-of apportionments-of  
הכהנים הכהנים  
ekenim ekenim  
the-priests the-priests  
והלויים והלויים  
ueluim ueluim  
and-the-Levites and-the-Levites  
לכל לכל  
lkl lkl  
for-all-of for-all-of  
עבודת עבודת  
obudth obudth  
service-of service-of  
בית בית  
bith bith  
house-of house-of  
האלהים האלהים  
ealeim ealeim  
the-Elohim the-Elohim

ועמך ועמך  
uomk uomk  
and-with-you and-with-you  
בכל בכל  
bkl bkl  
in-all-of in-all-of  
מלאכה מלאכה  
mlake mlake  
work work  
לכל לכל  
lkl lkl  
to-every-of to-every-of  
נדיב נדיב  
ndib ndib  
one-willing one-willing  
בחכמה בחכמה  
bchkme bchkme  
in-wisdom in-wisdom  
לכל לכל  
lkl lkl  
for-every-of for-every-of  
עבודה עבודה  
obude obude  
service service  
והשרים והשרים  
ueshrim ueshrim  
and-the-chiefs and-the-chiefs

וכל וכל  
ukl ukl  
and-all-of and-all-of  
העם העם  
eom eom  
the-people the-people  
לכל לכל  
lkl lkl  
to-all-of to-all-of  
דבריך דבריך  
dbrik dbrik  
words-of-you words-of-you